



Data wydania: 21.03.2017

## OPRYSKIWACZ PLECAKOWY NEPTUNE SUPER 15L. INSTRUKCJA OBSŁUGI.



Dziękujemy za zakup naszego urządzenia. Prosimy o zapoznanie się instrukcją obsługi opryskiwacza i przestrzeganie zasad prawidłowej eksploatacji. Pozwoli to uniknąć: wypadku, awarii lub utraty gwarancji. W przypadku, jeśli instrukcja jest nieczytelna lub niezrozumiała dla prosimy o kontakt z producentem urządzenia lub jego dystrybutorem.

### OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.

- Podczas pracy urządzeniem z wykorzystaniem środków chemicznych należy zachować szczególną ostrożność jak również przestrzegać zasad BHP
- Zabrania się postugiwania urządzeniem kobietom ciężarnym, dzieciom jak i osobom nietrzeźwym bądź pod wpływem środków odurzających lub lekarstw.
- Chronić oczy (nosić okulary), drogi oddechowe (maska), skórę (ubranie ochronne, rękawice, buty gumowe).
- Podczas pracy z zastosowaniem środków chemicznych niedopuszczalne jest spożywanie pokarmów oraz palenie tytoniu.
- Po zakończeniu pracy z użyciem szkodliwych środków chemicznych należy starannie się umyć i zmienić ubranie.
- Środki chemiczne przygotować i stosować zgodnie z zaleceniami producenta.
- Ciecz roboczą przygotować w naczyniu przeznaczonym do tego celu.
- Zwracać uwagę, aby ciecz robocza nie przedostała się do wód otwartych (rzeki, jeziora, stawy).
- Niedopuszczalne jest stosowanie środków: mogących spowodować wybuch, substancji silnie żrących, łatwopalnych oraz cieczy gorących (o temp. powyżej 40°C).
- Urządzenie rap użyte do środków chemicznych nie może być użyte do innych celów np. prac przy produktach spożywczych.
- Prace, związane z zastosowaniem środków chemicznych, w pomieszczeniach zamkniętych powinny być wykonywane w obecności co najmniej dwóch osób.
- Przy użyczeniu urządzenia należy je zawsze przekazać z instrukcją obsługi. Osobę uczącą należy przeszkolić z bezpiecznej obsługi urządzenia.
- Zabrania się pracy urządzeniem jeżeli zawór bezpieczeństwa jest niesprawny.
- Urządzenia będącego pod ciśnieniem nie narażać na uderzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa zaleca się po okresie 7 lat od pierwszego użycia zaprzestania użytkowania urządzenia, należy je zutylizować.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika zaleca się aby użytkownik umieszczał nazwę stosowanego środka chemicznego na urządzeniu. Sugeruje się aby użytkownik zastosował znajdujące się na wyposażeniu opryskiwacza czyste naklejki na których powinien umieścić nazwę stosowanego środka. Naklejkę należy nakleić w miejscu wskazanym poniższym znakiem:

w zbiorniku / contains

q) Znaki ostrzegawcze umieszczone na opryskiwaczu muszą być czytelne i czyste. W przypadku zniszczenia znaku użytkownik powinien go uzupełnić.

### Znaki ostrzegawcze umieszczone na opryskiwaczu:



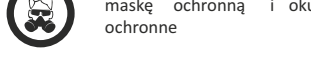
Uwaga trucizna



Uwaga niebezpieczeństwo



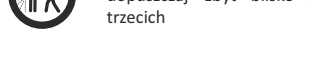
Czytaj instrukcję



podczas pracy urządzeniem nos maskę ochronną i okulary ochronne



Podczas pracy urządzeniem nos odzież ochronną



w czasie pracy urządzeniem nie dopuszczaj zbyt blisko osób trzecich

### RYZKO SZCZĄTKOWE.

Pomimo, że Firma KWAZAR bierze odpowiedzialność za wzornictwo i konstrukcję urządzenia w celu eliminacji niebezpieczeństwa, pewne elementy ryzyka podczas pracy są nie do uniknięcia. Ryzyko szcztatkowe wynika z błędnego zachowania się obsługującego. Największe niebezpieczeństwo występuje przy wykonywaniu następujących zabronionych czynności:  
- niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa opisanych w instrukcji obsługi;  
- używanie urządzenia do innych celów niż podano w instrukcji obsługi;  
- samowolne dokonywanie przeróbek oraz stosowanie nieautoryzowanych części. Przy przedstawieniu ryzyka szcztatkowego opryskiwacz traktuje się jako urządzenie, które zaprojektowano i wykonano wg stanu techniki w roku jego wyprodukowania.  
**PRZEZNACZENIE.**  
Opryskiwacz plecakowy Neptun jest przeznaczony wyłącznie do środków ochrony roślin dopuszczonych do stosowania z opryskiwaczami przez lokalne/krajowe urzędy nadzoru dla środków ochrony roślin. Opryskiwacz jest doskonałym urządzeniem do prac ochronnych i pielęgnacyjnych w warzywnictwie, sadownictwie, kwiaciarstwie i szkółkarstwie. Służy do wykonywania oprysków: chemicznymi środkami ochrony roślin, chemicznymi środkami chwastobójczymi, płynnymi nawozami sztucznymi i czystą wodą (zraszanie).

### 3. PARAMETRY/DANE TECHNICZNE

Poj.calkowita: 15,4l  
Poj. Robocza: 15,0l  
Maksymalne ciśnienie pracy: 3 bar  
Maksymalna temperatura pracy: 40°C  
Masa pustego opryskiwacza: 4,41 kg  
Masa opryskiwacza napełnionego do poj. roboczej: 19,41 kg  
Materiał zbiornika: PP  
Uszczelnienia: VITON, NBR  
Zakresy ciśnienia roboczego:  
1. Od 0-1,5 bar - kontrola na manometrze w zakresie od 1-1,5bar  
2. Od 2-3 bar - kontrola na manometrze w zakresie od 2-3 bar  
Wydajność dyszy rozpylającej: 0,4l/min przy ciśnieniu 3 bar

#### STANDARDOWE WYPOSAŻENIE URZĄDZENIA.

- Lanca teleskopowa o dł. max. 1,2m z dyszą wirową HC 0,4l/min.
- Rękojeść z manometrem.
- Waż 1,5m.
- Dźwignia napędowa.
- Zbiornik 15l.
- System nośny - pas naramienny /pas biodrowy.
- Lejek z sitkiem.
- Instrukcja obsługi/karta gwarancyjna.
- Zestaw części zapasowych:**
  - dysza wirowa HC standard - 1 szt.
  - dysza płasko szczelinowa HC 04 czerwona - 1 szt.
  - oring 10,3x2,4 - 1 szt.
  - uszczelka trapezowa - 1 szt.
  - nakrętka zaworu z uszczelką trapezową - 1 szt.
  - kanisterek z olejem silikonowym - 1 szt.
  - przetyczki pasów - 2 szt.
  - zawleczka dźwigni napędowej

#### TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE URZĄDZENIA.

Transportować na pasku nośnym (pasy naramienne) lub za pasek transportowy.  
Przechowywać w temperze +5 do +25C, chronić przed oddziaływaniem niskich i wysokich temperatur oraz silnym nasłonecznieniem.  
Przechowywać poza zasięgiem dzieci i zwierząt.  
Przechowywać bez ciśnienia – spuścić ciśnienie ze zbiornika ciśnieniowego.

#### NIE NALEŻY UŻYWAĆ URZĄDZENIA W PRZYPADKU:

Nie działającego zaworu bezpieczeństwa.  
Nieszczelności elementów urządzenia przez które wydobywa się ciecz robocza.  
Inne stwarzających potencjalnych zagrożeń dla życia, zdrowia bądź środowiska.

#### UTYLIZACJA

Przed przystąpieniem do utylizacji urządzenia lub jego części należy go dokładnie umyć. Pracę należy wykonać w rękawicach ochronnych ze względu na toksyczność środków chemicznych. Zużyte części z tworzyw sztucznych wyrzucić do pojemników przeznaczonych do tego celu. Części metalowe przekazać za złom.

#### NAPRAWY GWARANCYJNE, POGWARANCYJNE I SERWIS.

Firma Kwazar sprzedaje części zamienne w swojej siedzibie w Jaktorowie, poprzez punkty serwisowe lub wysyła za zaliczeniem pocztowym. Do wszelkich napraw urządzenia powinny być używane oryginalne części dostarczone przez Firmę Kwazar. Firma Kwazar zapewnia pełną obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną. Urządzenie zgłaszane do naprawy gwarancyjnej należy dostarczyć do punktu sprzedaży lub przesłać go bezpośrednio do producenta. Najlepszym okresem wykonania napraw i przeglądów jest okres jesienno-zimowy. Punkty serwisowe jak również informację o szerokiej dystrybucji znajdziecie Państwo na naszej stronie [www.kwazar.com.pl](http://www.kwazar.com.pl).

#### Części zamienne.

W przypadku braku potrzebnej części zamiennej należy zwrócić się do punktu serwisowego lub do producenta urządzenia.  
Dla zachowania właściwego działania urządzenia należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne producenta.  
Części zamienne są do nabycia w punktach sprzedaży, punktach serwisowych lub wysyłane po wcześniejszym zamówieniu za zaliczeniem pocztowym.

Niewłaściwe użytkowania oraz konserwacja urządzenia, grodzi szybszym zużyciem elementów urządzenia lub nieprawidłowym ich funkcjonowaniem, może doprowadzić do zniszczenia podzespołów lub całego urządzenia.

#### KARTA GWARANCYJNA.

- Niniejsza karta gwarancyjna wraz z reklamowanym produktem jest dowodem przysługującej gwarancji. W przypadku, gdy dane w karcie są nieczytelne, niepełne lub затarre, gwarant może dodatkowo żądać okazania paragonu lub faktury zakupu przy rozpatrywaniu zgłoszenia reklamacyjnego. Tabliczka znamionowa na urządzeniu musi być czytelna.
- Niniejsza gwarancja nie obejmuje zakupionych urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
  - Niewłaściwej lub niestarannej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem lub na skutek niewiedzy bądź nieprzestrzegania zasad bezpiecznego użytkowania.
  - Mechanicznego uszkodzenia produktu powstałego wskutek niewłaściwych przechowywania, transportu lub nie wykonania przewidzianych zabiegów konserwacyjnych.
  - Mechanicznego uszkodzenia produktu powstałego w wyniku przeciążenia i wywołanych nim wad.
  - Naturalnego zużycia będącego konsekwencją użytkowania w trakcie prawidłowej eksploatacji.
  - Napraw dokonanych przez osoby nieuprawnione.
  - Czynności konserwacyjno-naprawczych wykonanych przez użytkownika, w wyniku których powstała wada.
  - Działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
  - Używania nieautoryzowanych części zamiennych bądź stosowania materiałów eksploatacyjnych nie przeznaczonych do używania z urządzeniem.
  - Użytkowania produktu w temperaturach ujemnych lub niewłaściwej temperaturze cieczy roboczej.
  - Stosowania niezalecanych cieczy roboczych (silnie żrących, łatwopalnych, wybuchowych itp.).
  - Ochrona gwarancyjna objęte są wyroby zakupione i znajdujące się na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.
- Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
- Gwarancja nie obejmuje uszczelnień.**
- Uprawnienia z tytułu gwarancji nie obejmują prawa użytkownika do domagania się zwrotu utraconych zysków bądź szkód spowodowanych wadliwym działaniem urządzenia oraz kosztów jego demontażu i transportu.

- Wybór sposobu usunięcia wady należy do Gwaranta, może to być uszokowanie naprawy poprzez: naprawę bądź wymianę części uszkodzonej lub wymianę całej rzeczy. Niezależnie od sposobu usunięcia wady gwarancja trwa dalej i jest przedłużona o czas usuwania wady przez gwaranta. W razie wymiany urządzenia lub jego części na nowe bądź ich naprawy w ramach gwarancji, gwarancja biegnie na nowo w odniesieniu odpowiednio do urządzenia lub jego części.
- Urządzenia dostarczane do serwisu nie może zawierać środków chemicznych ani ich pozostałości (należy je dokładnie umyć przed przyniesieniem do serwisu).
- W przypadku zwrotu wyrobu nabywca zobowiązany jest dostarczyć pełne wyposażenie opryskiwacza.

#### POSTĘPOWANIE REKLAMACYJNE

- Gwarancji udziela się na okres 24 miesięcy od daty sprzedaży, nie dłużej jednak niż 36 miesięcy od daty produkcji oraz 72 miesiące na zbiornik.
- Naprawa dokonana będzie w ciągu 14 dni od daty przekazania sprzętu do naprawy.
- Nabywcy przysługuje prawo wymiany urządzenia na nowe jeżeli: wada wystąpi w początkowym okresie eksploatacji i reklamacja zostanie zgłoszona w ciągu 5 dni od daty sprzedaży; w okresie gwarancyjnym dokonano się czterech napraw, a produkt nadal będzie wadliwy.
- W przypadku reklamacji użytkownik ma obowiązek dostarczenia wadliwego urządzenia do miejsca jego zakupu.  
Jeżeli usunięcie wady, z powodu jej skomplikowania wymaga znacznego nakładu pracy lub wymaga zamówienia części zamiennych z zagranicy termin ten ulega stosownemu przedłużeniu, przy czym gwarant dołoży wszelkich starań, aby usunąć wadę, w możliwie najkrótszym terminie nie przekraczającym 30 dni od daty zgłoszenia reklamacji.

## KNAPSACK SPRAYER NEPTUNE SUPER 15L. OPERATION MANUAL.

Thank you for purchasing of our produkt. User is responsible for reading carefully the opera ture to ensure to follow the proper use can cause: accident, breakdown, loss of warranty. If the instruc ion is illegible or incomprehensible for the user, please contact the manufacturer of the device or its distributor.

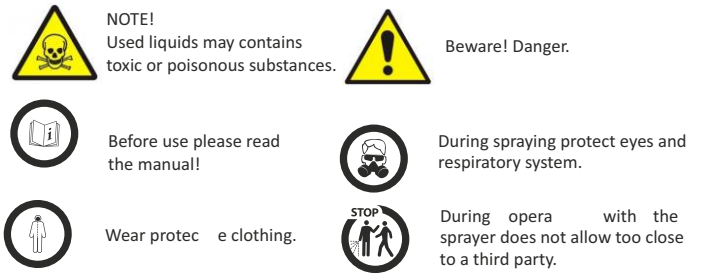
#### GENERAL SAFETY.

- When working with the device, using chemicals should be careful as well as it should be done with health and safety rules
- It is forbidden to use the device by pregnant women, children and intoxicated people or under the influence of drugs or medica s
- Protect an eye (wear glasses), respiratory (mask), the skin (protect e clothing, gloves, rubber boots).
- When working with the use of chemicals it is unacceptable to food intake and smoking.
- A er working with the harmful chemicals wash thoroughly and change clothes.
- prepare and use chemicals according to manufacturer's instruc g) prepare a working fluid in a container designed for that purpose.
- Ensure that the working fluid does not enter into open waters (rivers, lakes, ponds).
- It is unacceptable to use funds: could cause an explosion, a substance highly corrosive, flammable and hot liquids (with temp. above 40°C).
- device once used chemical agents cannot be used for other purposes such work on food products.
- The work associated with the use of chemicals in confined spaces should be carried out in the presence of at least two people.
- When Lending unit must always give the opera ture to person should be trained with the safe opera ture
- It is forbidden to work the device if the safety valve is faulty.
- devices under pressure not to expose to impact.
- For safety reasons, it is recommended that a er a period of 5 years from the first use of cessa ry must be disposed of.
- For your safety, it is recommended that you placed the name of the chemical agent used on the device, eg. by s ards with the name of the reservoir.

w zbiorniku / contains

q) Warning signs are placed on the sprayer must be legible and clean. In the case of the destruc ion you should supplement it.

#### Warning signs placed on the device:



**The residual risk**  
**Although the Company KWAZAR takes responsibility for the design and construction of the device to eliminate the danger, some elements of risk at work are inevitable. The residual risk stems from the erroneous behavior of the operator.**  
**The greatest danger occurs when performing the following prohibited ac ons:**  
- Failure to follow safety rules described in the manual.  
- Use the device for other purposes than those specified in the instruc ion.  
- Make unauthorized modifica ons of the device.  
- In describing the sprayer residual risk is treated as a device that was designed and manufactured by state of the art in its produc ion.

#### PURPOSE

The sprayer is intended for use for plant protec on products within the meaning of Art. 2 paragraph 1 Regula on of the European Parliament and Council (Regula on (EC) No 1107/2009 of 21 October 2009 on placing on the market of plant protec on products and repealing Council Direc on 79/117/EEC and 91/414/EEC (OJ. Office. EU L 309 of 24.11.2009, p. 1). Furthermore, it can be used to spray water or liquid fer a

**PARAMETERS/TECHNICAL DATA**  
Taotal Capacity: 15,475l  
Working Capacity: 15,0l  
Max. working pressure: 3 bar  
Max. working temperature: 40C  
Weight when empty: 4,412 kg  
Weight appliance when filled to working capacity: 19,41 kg  
Material of container: PP  
Type of sealing: VITON, NBR  
Op erating pressure:  
Range 1: 0-1,5bar (to control the opera e using a pressure gauge in the range of 1-1,5)

Range 2: 2-3 bar to control the opera e using a pressure gauge in the range of 2-3).  
The yield of the nozzle at the pressure of:3 bar - 0,4l/min.

#### Standard equipment:

- A telescopic adjustable lance - max. lenght 1.2 m.
- Handle with pressure gauge.
- 1,5 m long hose.
- Lever - pump - pressurizing the pressure vessel.
- Equipped 15l tank.
- The carrying system - shoulder strap / bar strap.
- Funnel with sieve - catches mechanical impuri t could get in and clog the exhaust system from the tank.
- Owner manual and warranty card.
- Spare parts set including:
  - spray hollow cone nozzle 04l/min - 1pc.
  - praing SF flat stream nozzle 04l/m - 1pc.
  - O-ring 10,3x2,4mm - 1pc.
  - Trapezoid Seal - 1pc.
  - Nut of the valve with inserted trapezoidal seal - 1 set.
  - A container with silicone oil -1pc.
  - Co ers belt pack - 2.
  - Lever pin connector.

#### THE CIRCUMSTANCES IN WHICH THE EQUIPMENT SHOULD NOT BE USED

No ac on should be taken if the safety valve is faulty.  
Leaking parts of the device through which mined the working fluid.

#### TRANSPORT AND STORAGE.

Transport the bar carrier (shoulder straps) or carrying strap.  
Store in temperature +5 to + 25 ° C, protect against the effects of: low and high temperatures and strong sunlight.  
Keep out of the reach of children and pets.  
Store without pressure - the pressure drain the tank - spray a working fluid un omes out of the nozzle.

#### DISPOSAL

Prior to disposal of it or part of it should be thoroughly washed. The work should be done in wearing protec e gloves because of the toxicity of chemicals.  
Used parts of the discarded plas onainers should be separated and designed for this purpose. Metal parts pass for scrap.

#### WARRANTY REPAIR, POST-WARRANTY REPAIR AND SERVICE.

The company sells spare parts quasar at its headquarters in Jaktorów, through service centers or send by post. When ordering spare parts, please specify: name of the device, the name and number of parts to manual, the number of parts required and the date of manufacture. For all repairs should be used original parts supplied by the company Kwazar Corpora ompany Kwazar Corpora ovides full warranty and post-warranty service. The device submi ed for warranty and post-warranty service must be delivered to the point of sale, or send it directly to the manufacturer. The best o perform repairs and maintenance is the autumn and winter period. Service points as well as informa on the wide distribu an be found on our website [www.kwazar.com.pl](http://www.kwazar.com.pl).

#### Spare parts.

In the absence of the required spare part, please contact your authorized service provider or device manufacturer ([www.kwazar.com.pl](http://www.kwazar.com.pl)). For security reasons, only use spare parts for equipment offered by Kwazar Corpora eplacement parts are available at points of sale, service centers or sent a er ordering by post.Improper use and maintenance of equipment, bulkheads faster wear of the equipment or improper func on, can lead to the destroy of sprayer or it parts.

#### WARRANTY.

- This warranty card with the adver oduct is proof of warranty en en t. If the data in the card are illegible, incomplete or defaced, the guarantor may also ask to see a receipt or invoice when considering filing a complaint. The nameplate on the device must be legible.
- This warranty does not cover purchased devices in which the damage arose as a result of:
  - Improper or careless handling or opera on consistent with the purpose or due to ignorance user or failure to observe the safe use.
  - Mechanical damage to the product resul om improper storage, transport or enforcement under maintenance.
  - Mechanical damage to the product resul om over loading and caused the defects.
  - Natural wear and tear resul onsequence of the use during normal opera on
  - Repairs made by unauthorized persons.
  - Maintenance and repair opera rried out by the user, which have resulted in the defect.
  - Force majeure (fire, flood, lightning, etc.)
  - Use of unauthorized parts or use of consumables not intended for use with the device.
  - Use of the product in temperatures below zero temperatures or improper fluid.
  - Use of non-recommended fluids (highly corrosive, flammable, explosive, etc.).
  - The guarantee covered products which are purchased and located in the Republic of Poland.
  - The warranty on consumer goods sold does not exclude, limit or suspend the rights of the buyer arising from the non-conformity.
  - The warranty does not cover seals.
  - The warranty does not include rights to claim reimbursement of lost profit or damage caused by a malfunc on of the equipment, costs of dismantling and transporta on
  - Selec ay to remedy the defect part of the Guarantor, which can fix the machine by: repair or replacement of defec e parts or replacing the whole thing. Regardless of how you remove the defect warranty can on olonged by the effects by the guarantor. If you replace the unit or its parts, or repair them under warranty, the warranty start again, referring respec ively to the device or part thereof.
  - On The unit the remains of the Chemicals cannot be put (it should be thoroughly washed before being brought to the site). In case of return of the product buyer is obliged to provide full facili ayer.

#### COMPLAINTS

- Warranty is granted for a period of 24 months from the date of sale, but not longer than 36 months from the date of produc on months for the tank of sprayer.
- Repairs will be made within 14 days from the date of transfer of the equipment to be repaired.
- Buyer shall have the right to exchange the equipment for the new if: a defect occurs in the ini a complaint will be no ys from the date of sale; during the warranty period will be four of repairs, and the product will con o be faulty.
- In case of complaint you must provide the defec e unit to the place of purchase.

## Naprawy gwarancyjne / Warranty service and repairs



#### Model/Model

#### Data zakupu/ Date of purchase

#### Miejsce zakupu, pieczęć i podpis sprzedawcy / Place of purchase, stamp and signature of the seller

#### opis reklamacji /descrip

t

#### Data zgłoszenia / The filing date.

#### opis reklamacji /descrip

t

#### Data zgłoszenia / The filing date.

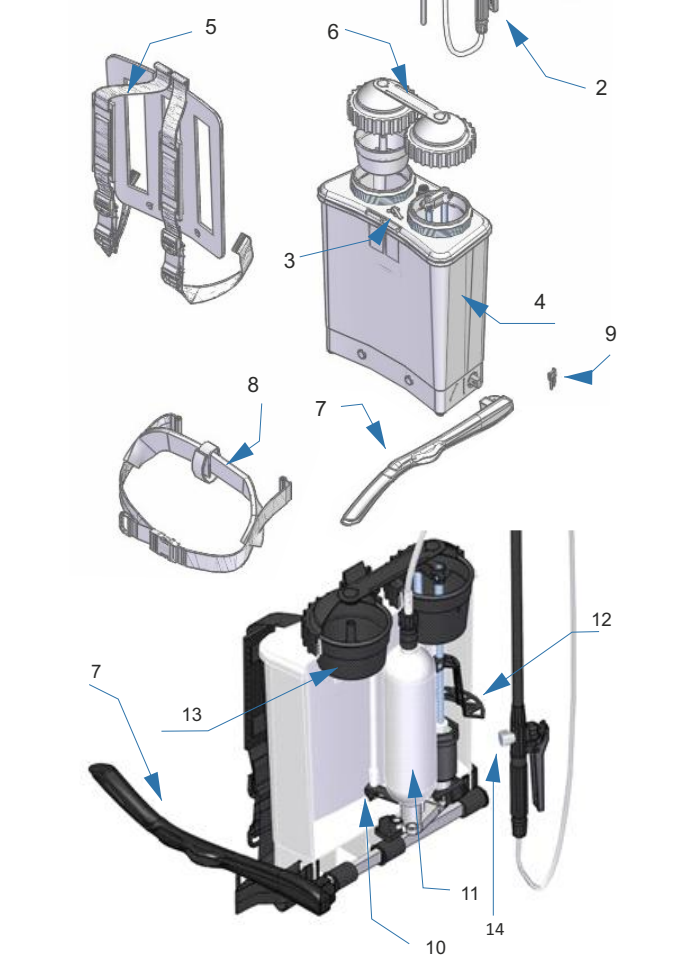
#### Opis reklamacji /descriptor of the complaint

#### Data zgłoszenia / The filing date

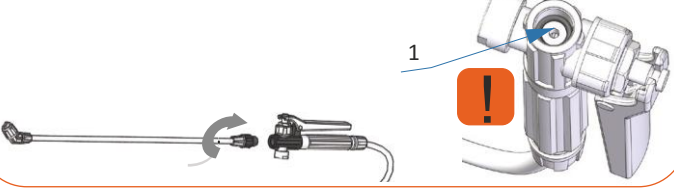


- Standardowe wyposażenie urządzenia:
1. Lancer teleskopowa 1,2m z dyszą wirową HC
  2. Rękojeść z zaworem
  3. Przełącznik ciśnienia – ustawianie ciśnienia pracy
  4. Zbiornik – zbiornik cieczy roboczej
  5. Pas naramienny
  6. Uchwyt transportowy
  7. Dźwignia
  8. Pas Biodrowy
  9. Zawleczka dźwigni napędowej
  10. Zawór bezpieczeństwa
  11. Zbiornik ciśnieniowy
  12. Mieszacz
  13. Lejek z sitkiem
  14. Manometr

- Standard equipment:
1. Telescopic lance 1.2m
  2. Handle with the waive
  3. Pressure switch - fixing of working pressure
  4. Tank
  5. Arm belt
  6. Transport handle
  7. Lever
  8. Waist bar
  9. Lever pin
  10. Safety valve
  11. Pressure vessel
  12. Mixer
  13. Funnel with strainer
  14. Gauge - manometer

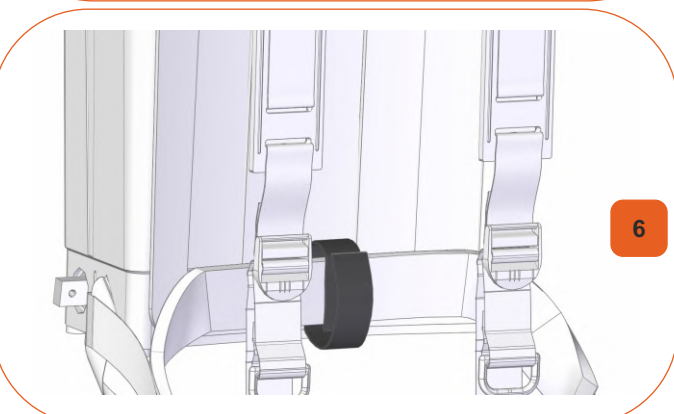
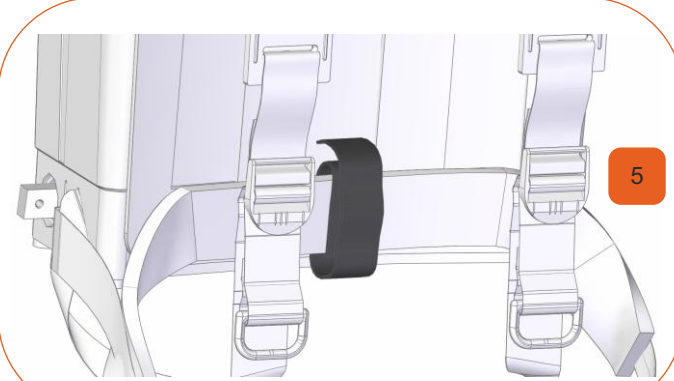
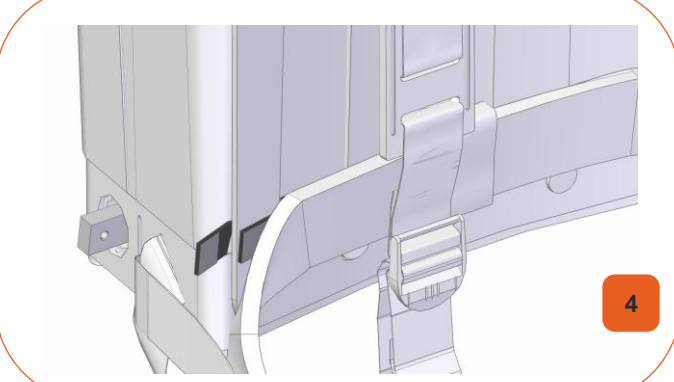
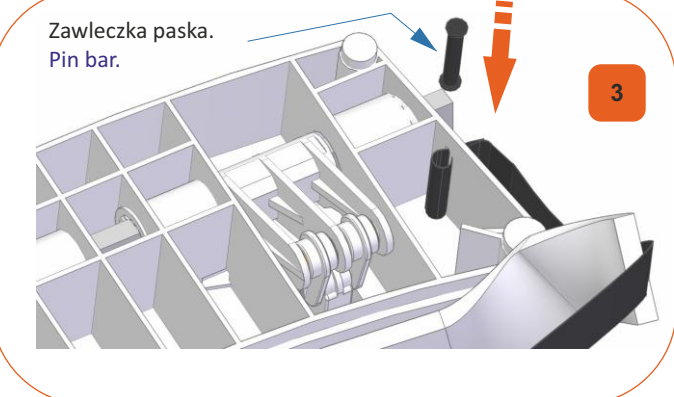
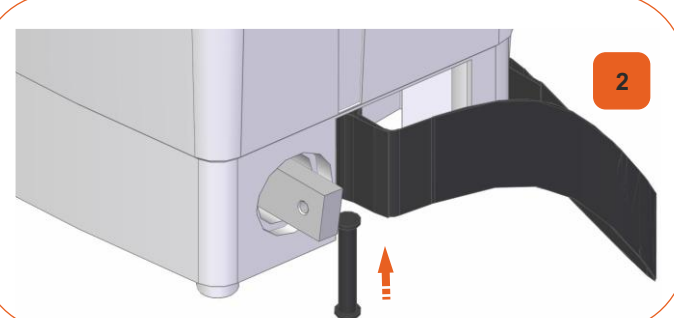
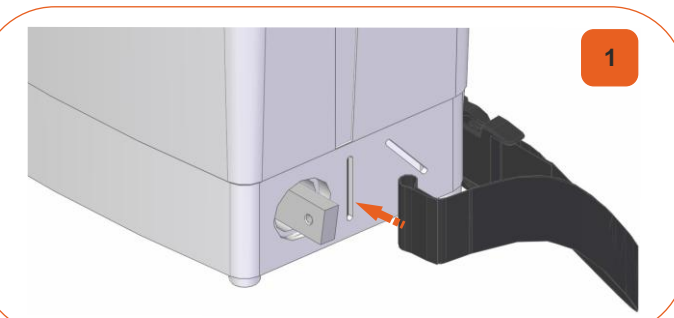


Instrukcja montażu / Installa

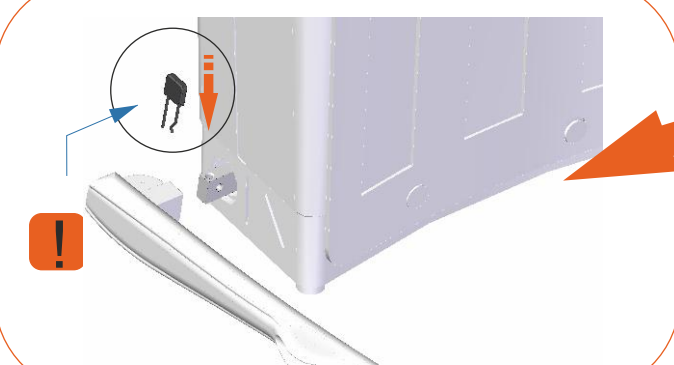


! Sprawdzić czy w rękojeści znajduje się oring (1).  
Check if in the handle there is an O-ring (1).

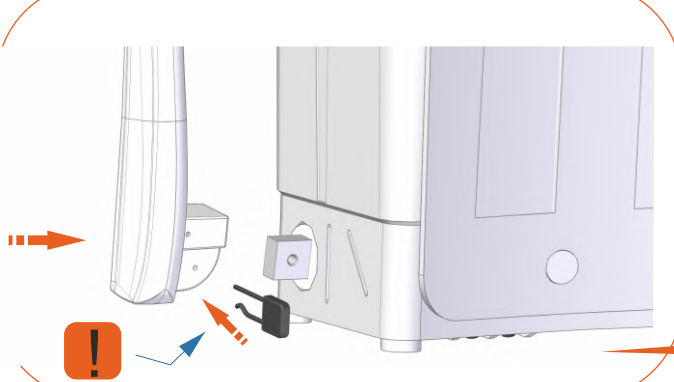
Mocowanie paska biodrowego/ Fixing of waist belt



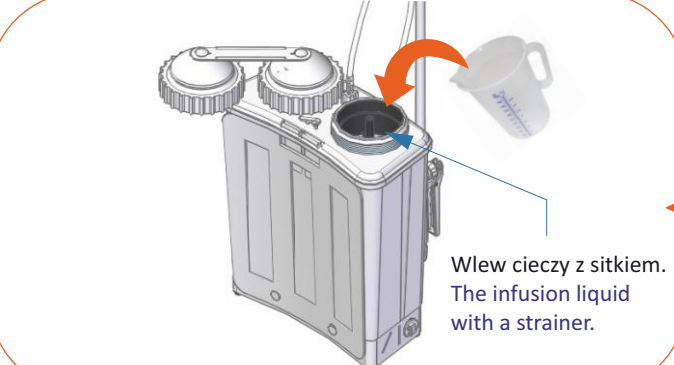
Montaż dźwigni – pozycja pracy  
Installa er – workingposi



Montaż dźwigni – pozycja magazynowa  
Installa er – storage posi

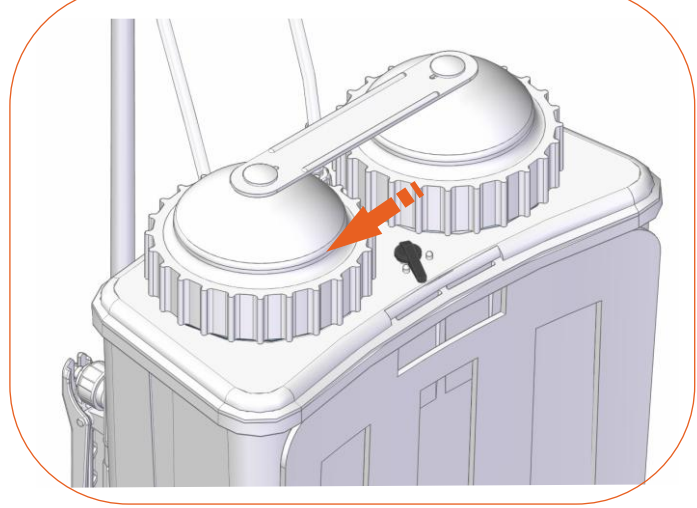


PRZYGOTOWANIE DO PRACY / PREPARING FOR USE

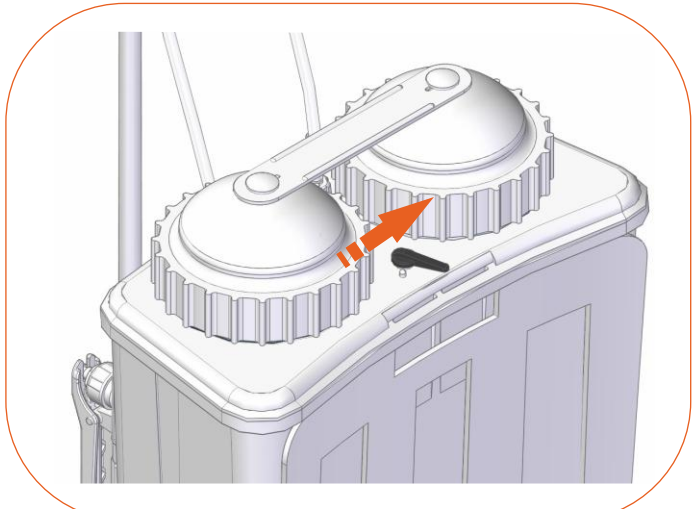


Regulacja ciśnienia pracy / Regula orking pressure

Pozycja 1 - ciśnienie 1 bar / 1 st positon - 1 bar pressure



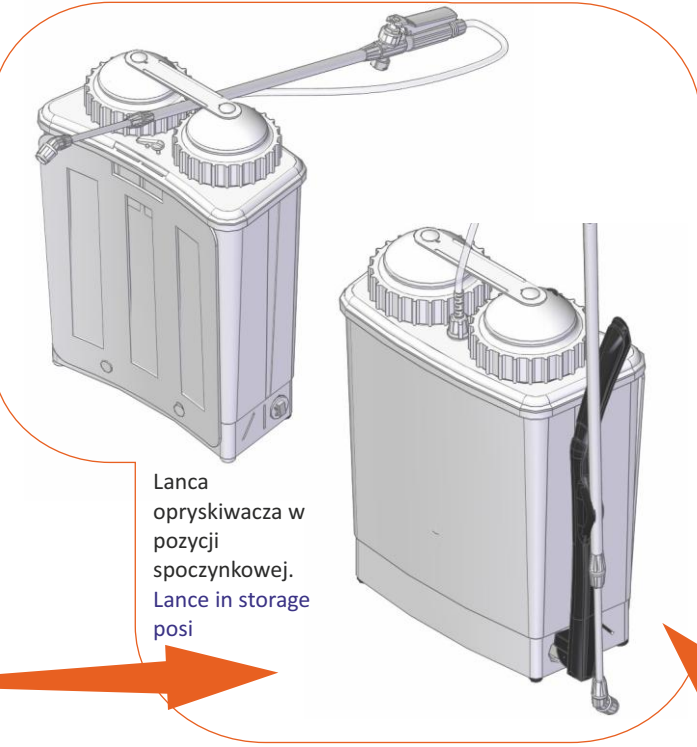
Pozycja 2 - ciśnienie 3 bar / 2 nd positon - 3 bar pressure



Za pomocą dźwigni napompować zbiornik dożądanego ciśnienia – kontrolować wskazanie na manometrze. Przed pracą należy zabezpieczyć dźwignię zawleczką. With the lever inflated to the desired pressure tank - control indica - essure gauge. Before use, check for leaks.

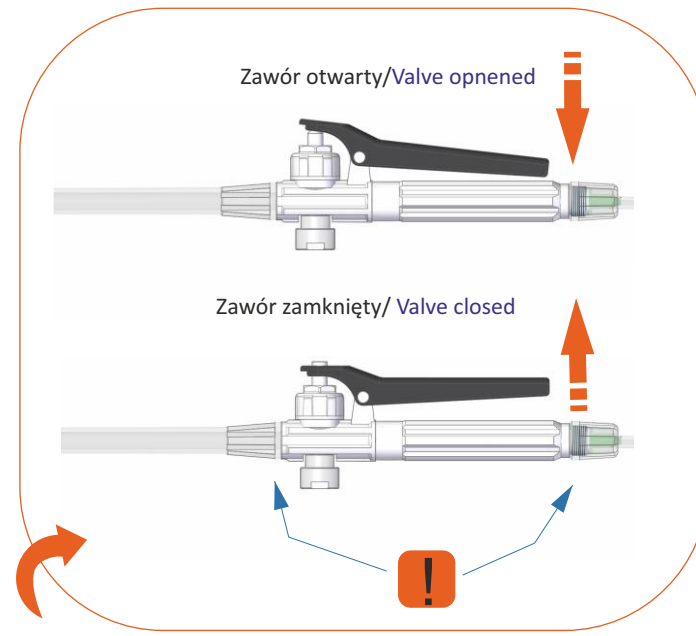
W trakcie pracy ciśnienie w zbiorniku obniża się. Poziom ciśnienia należy kontrolować na manometrze. Ciśnienie w zbiorniku należy uzupełniać poprzez ponowne pompowanie dźwignią. In opera - essure in the tank is (naturally) decreased. The level of pressure should be monitored on the pressure gauge. The pressure in the tank to supplement by re-pumping lever.

! Nieprawidłowe zabezpieczenie dźwigni może doprowadzić do uszkodzenia dźwigni. Incorrect moun er ca provide to it damage.



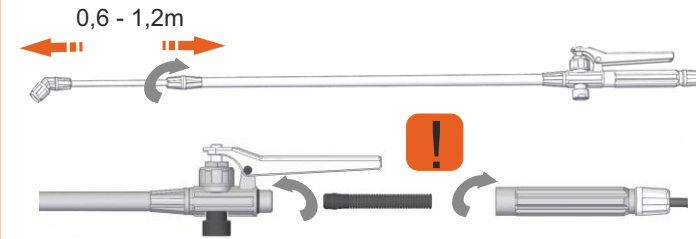
Nalewając ciecz do zbiornika należy używać sitko dostarczone z opryskiwaczem. Pozwoli to zabezpieczyć dyszę przed zapchaniem. Pouring the liquid into the tank, use a sieve provided with a sprayer. This will protect the nozzle from clogging.

Obsługa lancy i rękojeści/ Opera

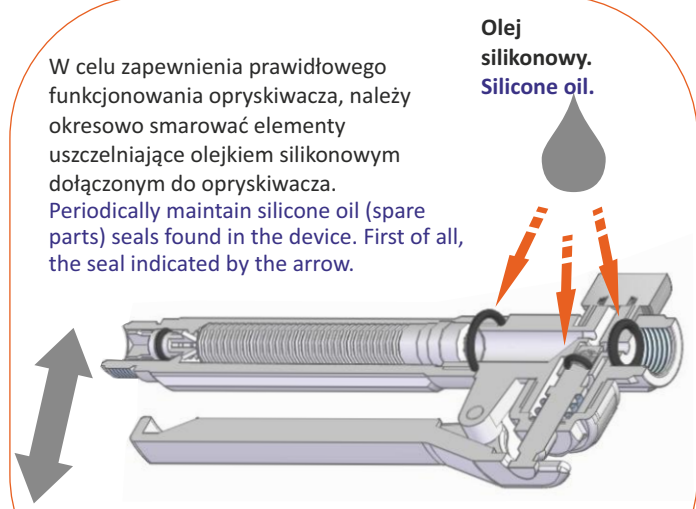


! Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić szczelność połączeń. Before use, check for leaks.

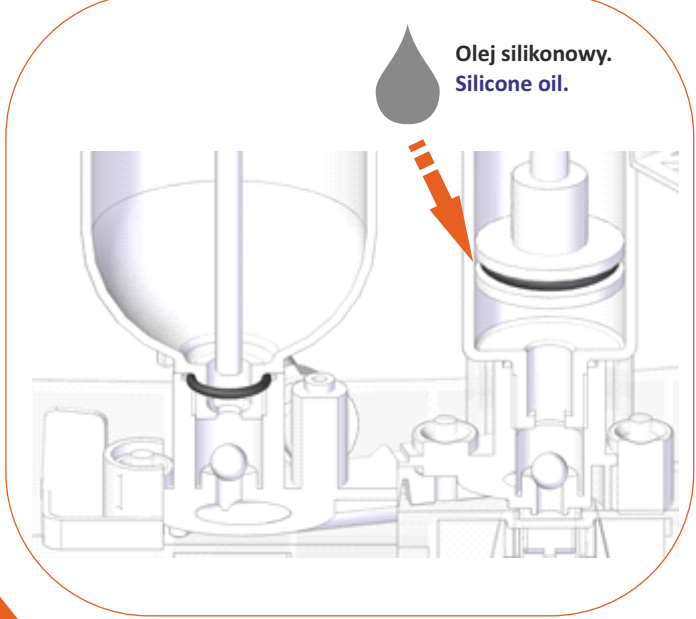
Długość lancy opryskiwacza może być regulowana w zakresie od 0,6 – 1,2 m. The length of the spray lance can be adjusted in the range of 0.6 - 1.2 m.



Pamiętaj by sprawdzać filtr rekojeści. Przed rozkręceniem należy sprawdzić czy w opryskiwaczu nie ma ciśnienia! Remember to check the filter handle. Before unscrewing check whether the sprayer there is no pressure!



W celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania opryskiwacza, należy okresowo smarować elementy uszczelniające olejem silikonowym dołączonym do opryskiwacza. Periodically maintain silicone oil (spare parts) seals found in the device. First of all, the seal indicated by the arrow.



W celu zabezpieczenia dyszy rozpylającej przed zabrudzeniem podczas napełniania zbiornika cieczą roboczą lub podczas postoju zaleca się zastosowanie jednego z powyższych schematów (uwaga! aby dysza nie dotykała podłoża). In order to prevent the spray nozzle from contamination the tank with hydraulic fluid or at stands recommended to use one of the following schemes (be careful that the nozzle does not touch the ground).

Rozwiązywanie problemów / Problems solve

! **Słabe ciśnienie na wylocie lancy. Low liquid pressure on lance end.**

Zapchany filtr w rękojeści Clogged filter in the handle. ➔ Należy odkręcić rękojeść lancy (1) zdjąć filtr (3) i przepłukać go strumieniem wody. Należy zwrócić uwagę czy zbiorniku nie znajduje się ciecz pod ciśnieniem. Unscrew the handle (1), remove the filter (3), rinse with running water. NOTICE: do not resemble if sprayer is under pressure!

Zapchana dysza rozpylająca. Clogged a spray nozzle. ➔ Odkręcić nakrętkę końcówki lancy (1), wyjąć dyszę rozpylającą (2). Dyszę rozpylającą należy oczyścić strumieniem cieczy lub miękką szczotką. Unscrew the nut (1), remove the spray nozzle (2), rinse with a stream of water or soft brush.

Nieregularny oprysk. Irregular spraying. ➔ Wymienić dyszę na nową. Replace with a new one.

! **Szybki spadek ciśnienia. Rapid decrease in pressure.**

Niesprawny zawór bezpieczeństwa. Incorrect working safety valve. ➔ Zdemontować i oczyścić zawór bezpieczeństwa(1). W przypadku widocznych uszkodzeń wymienić na nowy. Remove and clean the safety valve(1), in case of visible mechanical damage replace with a new one.

Nieszczelne połączenie lub uszkodzony zbiornik ciśnieniowy. Not t connec faulty pressure vessel. ➔ Sprawdzić czy na zbiorniku ciśnieniowym (2) lub oringu zbiornika ciśnieniowego (3) nie widać uszkodzeń. W przypadku ich zauważenia wymienić wadliwą część. Inspect the O-ring (3) pressure vessel or the pressure vessel (2) cannot see the damage - in case they no eplaced.

- |                                  |                   |
|----------------------------------|-------------------|
| 1. Zawór bezpieczeństwa          | 5. Kulka          |
| 2. Zbiornik ciśnieniowy          | 6. Oring tłoka    |
| 3. Oring zbiornika ciśnieniowego | 7. Cylinder pompy |
| 4. Korpus pompy                  | 8. Przegub        |
|                                  | 9. Rurka ssąca    |

- |                               |                      |
|-------------------------------|----------------------|
| 1. The safety Valve           | 6. O-ring piston     |
| 2. Pressure Vessel            | 7. The pump cylinder |
| 3. The O-ring pressure vessel | 8. Joint             |
| 4. The pump housing           | 9. Suction pipe      |
| 5. Ball                       |                      |

! **Nie można uzyskać ciśnienia. Pressure can not be obtained.**

Uszkodzony oring tłoka. Damaged oring of the piston. ➔ Wymienić oring tłoka (6) na nowy i nasmarować olejem silikonowym. Replace with the new o-ring (6) (previously lubricate it with silicone oil).

Uszkodzony cylinder pompy. Damaged cylinder of the pump. ➔ Sprawdzić wewnętrzną powierzchnię cylindra pompy (7). W przypadku stwierdzenia nierówności, zadrapań - wymienić na nowy. Check the internal surface of the pump cylinder (7) in the event of irregularities - replace the cylinder on new one.

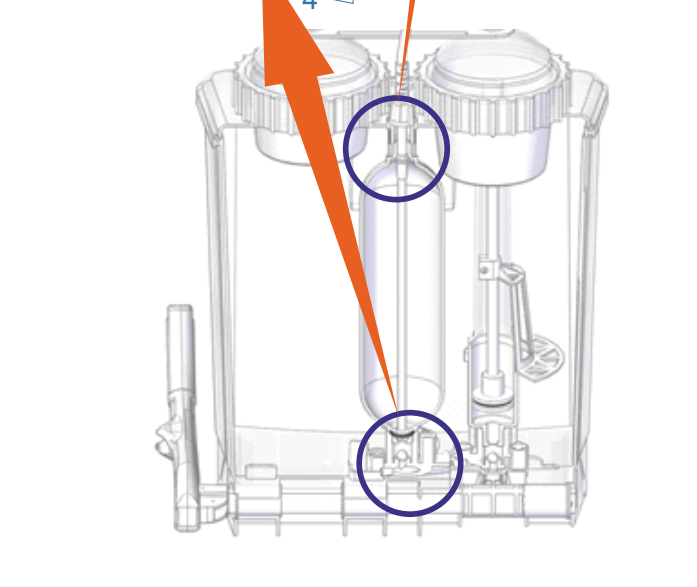
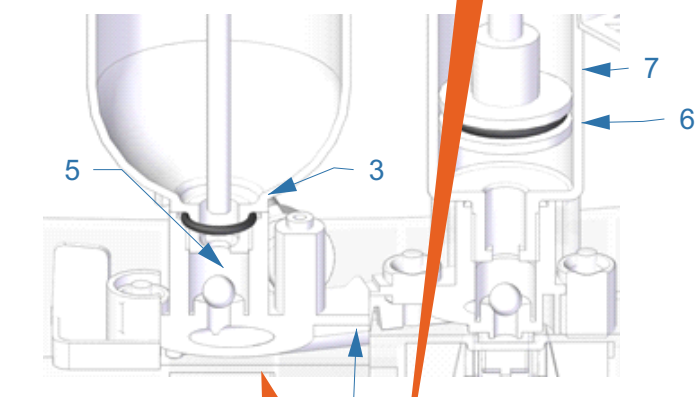
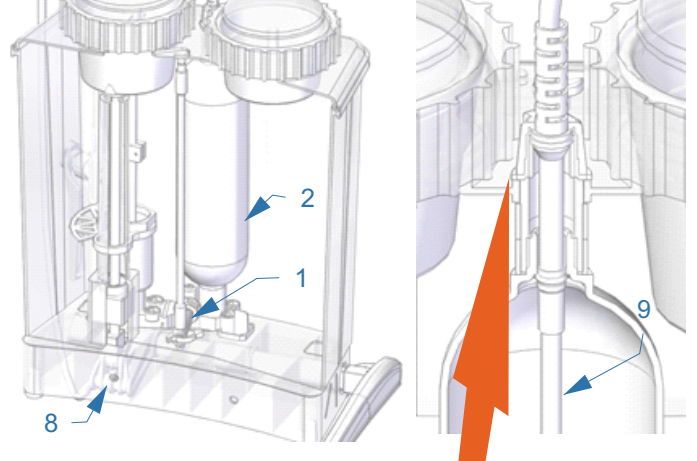
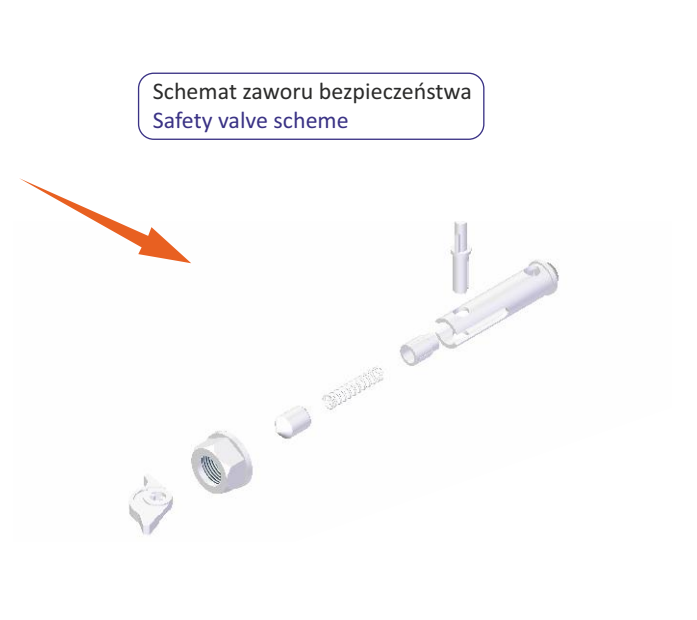
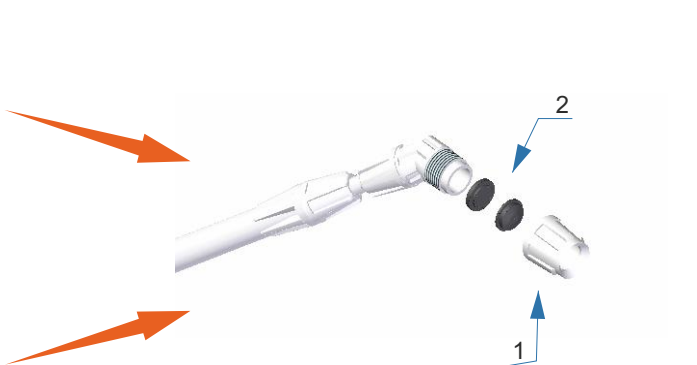
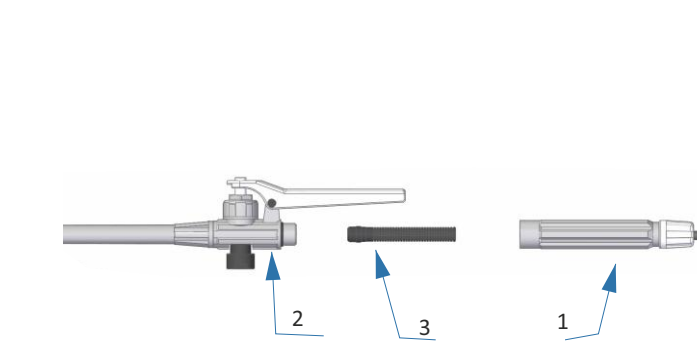
Uszkodzony korpus pompy lub brak kulki (4) (5). damaged pump housing or lack of balls (4) (5). ➔ Zgłosić się do serwisu. Refer to service.

! **Pomimo pracy dźwignią tłok nie porusza się - brak ciśnienia. Despite working piston lever does not move - no pressure.**

Uszkodzony przegub. Damaged ar a ➔ Wymienić przegub (8) na nowy. Replace the joint (8) with new one.

Pryska powietrzem zamiast cieczą. It sprays with air instead of liquid.

Spada rurka ssąca. Suc ➔ Nałożyć rurkę ssącą (9) aż do poczucia oporu. Apply properly suc aa movement un ou fell resistance.



! **Uwaga. Firma Kwazar zastrzega sobie prawo zmian konstrukcyjnych opryskiwacza. Warning. Kwazar Company reserves the right to change of the design and construc**